

Curriculum Vitae

Informazioni personali

Cognome/Nome **Sipione Chiara**
Indirizzo [REDACTED] (TV)
Telefono [REDACTED]
E-mail [REDACTED]
Cittadinanza Italiana
Data di nascita [REDACTED]

Qualifica **Interprete di Lingua dei Segni Italiana ai sensi della legge 4/2013 e Interprete di Lingua dei Segni Italiana Tattile**

Incarichi istituzionali Attualmente presidente in carica di ANIOS Veneto. Precedentemente vicepresidente per ANIOS Veneto (2016-2018) e ANIOS Lombardia (2013-2016)

Esperienza professionale

Interpretariato - esperienze principali

Date	2007 ad oggi
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per interventi privati e pubblici di trattativa, seminari, conferenze, congressi, video interpretariato.
Date	Marzo 2020 - Marzo 2021
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per le conferenze stampa del presidente della regione Veneto Luca Zaia , Marghera (VE)
Date	2017 - 2018
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per gli eventi formativi di Generali Italia (vedi: https://youtu.be/I0tmyfRN-gY)
Date	9 - 12 Novembre 2017
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana Tattile alla Ottava Conferenza Nazionale delle persone sordocieche della Lega del Filo d'Oro, <i>Verso il Mondo che Vorrei</i> , Abano Terme (PD)
Date	20 - 23 Novembre 2015
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana Tattile all'Ottavo Forum dei Volontari della Lega del Filo d'Oro, Padova
Date	12 - 14 Ottobre 2015
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana Tattile alla riunione del comitato delle persone sordocieche, Osimo (AN)
Date	20 - 23 Novembre 2014
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana Tattile alla Settima Conferenza Nazionale delle persone sordocieche della Lega del Filo d'Oro, <i>Libertà e Partecipazione</i> , Senigallia (AN)
Date	27 Giugno 2014
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per conferenza stampa presso Milano Lingue
Date	Giugno 2014 e Giugno 2013
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per Milano Pride Week
Date	Febbraio - Marzo 2014
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per la scuola di cucina online Social Kitchen - la cucina a portata di tutti (www.socialkitchen.it).
Date	15 Dicembre 2013
Descrizione	Interprete di Lingua dei Segni Italiana per l'Assemblea Nazionale del PD, Milano

Date Maggio - Luglio 2013
 Descrizione Interprete di **Lingua dei Segni Italiana** per il Master del Giocattolo presso il **Politecnico di Milano**

Date 28 Gennaio 2013
 Descrizione Interprete di **Lingua dei Segni Italiana** per la conferenza stampa di **Roberto Maroni**, Milano

Date 1 - 3 Giugno 2012
 Descrizione Interprete di **Lingua dei Segni Italiana** incontro mondiale delle famiglie con **Papa Ratzinger**, Milano

Date 12 - 16 Ottobre 2011
 Descrizione Interprete di **Lingua dei Segni Italiana Tattile** alla Terza Conferenza Nazionale delle persone sordocieche della Lega del Filo d'Oro, **Tra Sogno e Realtà**, Senigallia (AN).

Date 2009 - 2011
 Descrizione Interprete di **Lingua dei Segni Italiana** presso l'Istituto di **Moda Burgo** di Milano

Date 8 -9- 10 Novembre 2010
 Descrizione Interprete di **Lingua dei Segni Italiana** per la **Conferenza Nazionale della Famiglia** con vari esponenti politici, Milano

Date 2008 - 2009
 Descrizione **Interprete scolastico** presso Istituto Comprensivo Albert Schweitzer, Via San Rocco 4, Segrate, Milano

Docenza

Date 2020 ad oggi
 Descrizione **Assistente alla comunicazione** per Coop. Socioculturale presso la Scuola Secondaria di Primo Grado Casteller, Paese (TV)

Date 2022 ad oggi
 Descrizione **Docente a contratto di Lingua dei Segni Tattile** presso Università Ca Foscari Venezia

Date 2022
 Descrizione **Docente per i corsi di sensibilizzazione alla Lingua dei Segni Italiana** rivolto ai docenti di ogni ordine e grado indetti dalla Regione Veneto presso diversi istituti della provincia di Treviso

Date 2021
 Descrizione **Docente per il corso di sensibilizzazione alla Lingua dei Segni Italiana** rivolto ai docenti di ogni ordine e grado presso l'I.C. di Vedelago (TV)

Date Anno accademico 2018-2019 e 2019-2020
 Descrizione **Docente di Lingua dei Segni Italiana** presso L'Università Popolare di Campo Nogara (PD)

Date Anno accademico 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020
 Descrizione **Docente per il corso di primo approccio alla Lingua dei Segni Italiana** rivolto alle classi superiori dell'Istituto Professionale Besta, Borgo Cavour 33, Treviso, all'interno del progetto alternanza scuola lavoro

Date Dicembre 2015 ad oggi, corsi annuali
 Descrizione **Docente per corsi di primo approccio alla Lingua dei Segni Italiana** rivolto ai docenti di vari ordini scolastici (base ed avanzato), Istituto Professionale Besta, Borgo Cavour 33, Treviso

Date Novembre 2014 - Maggio 2015
 Descrizione **Docente di Lingua dei Segni Italiana** presso il Collegio Brandolini Rota, Viale S. Brandolini 6, Oderzo TV

Date 2014
 Descrizione **Relatrice per la promozione del ruolo dell'interprete** all'interno della settimana della comunicazione e per la promozione dell'interprete Lis in occasione dei 60 anni di **AiIC** (Associazione Internazionale Interpreti di Conferenza), Milano

Date 2010
 Descrizione **Docente per corso base di lingua inglese** rivolto a persone sorde presso la scuola di lingue INLINGUA di Milano e Monza

Date 2008
Descrizione **Docente di Lingua dei Segni Italiana** del corso per operatori scolastici presso l'Istituto Comprensivo Albert Schweitzer, Via San Rocco 4, Segrate, Milano

Esperienze di gestione

Date 2016 ad oggi
Descrizione **Organizzazione corsi ANIOS** di aggiornamento e formazione per interpreti LIS. Coordinamento docenti, contabilità, logistica e relazioni con il pubblico.

Date Marzo 2020 - Marzo 2021
Descrizione **Coordinamento squadra interpreti** per le conferenze stampa del presidente della regione Veneto Luca Zaia, Marghera (VE)

Esperienze di Ricerca

Date Giugno 2015
Descrizione Partecipazione al progetto di ricerca *Meccanismi di plasticità cerebrale multisensoriale associati a sordità profonda e riafferentazione uditiva tramite impianto cocleare (bPad)* in qualità di soggetto segnante bilingue, **Centro Interdipartimentale Mente/Cervello** – Laboratorio di Neuroimmagini Funzionali (LNiF), Mattarello (TN)

Istruzione e formazione

Titolo della qualifica rilasciata **Laurea Triennale in Lingue e Scienze del Linguaggio**
Principali tematiche Specializzazione in **sordità e disturbi del linguaggio**. Lingua dei Segni Italiana, Glottologia, Linguistica Generale, Neurolinguistica, Psicolinguistica, Linguistica Applicata, Logogenia, Filologia, Acquisizione delle lingue e letterature straniere.
Organizzazione erogatrice Università Ca' Foscari, Venezia

Titolo della qualifica rilasciata **Diploma di Interprete di Lingua dei Segni Italiana, corso di Formazione avanzata Teorie e Tecniche di Traduzione Lis/Italiano - Italiano/Lis (1200 ore)**
Organizzazione erogatrice Università Ca' Foscari, Venezia - 2007

Corsi frequentati

Corso di aggiornamento ANIOS su Webinar :

- 13 Settembre 2023 formazione permanente e autocertificazione crediti formativi
- 9 Aprile 2021 Riprendere con-tatto. Laboratorio di interpretazione a favore di persone sordocieche
- 3 Luglio 2020 Il lavoro autonomo
- Giugno 2020 Bilinguismo e miscugli linguistici, e Interpreti in ambito legale
- 22 Maggio 2020 Interpreti VS SARS-CoV2
- Aprile 2020 Social Media Power e Emergenza e Interpreti
- 8 Novembre 2019 Social Network
- 25 Gennaio 2019 da comunità sorda a comunità Sorda. la nascita della comunità linguistica segnante. A cura della dott.ssa Rita Sala
- 25 Gennaio 2018 Social Network: come trovare il giusto equilibrio tra immagine personale e professionale nell'era delle relazioni 2.0

13-14 Maggio 2023 Corso di aggiornamento linguaggio figurato e le espressioni ideomatiche nell'interpretazione, ANIOS, Milano

17 Marzo 2018 Corso di aggiornamento Interprete in ambito educativo: ruolo, sfide e buone prassi, ANIOS, Padova

Anno 2012 Corso di aggiornamento sulla Lingua dei Segni Italiana Tattile, Università Ca' Foscari, Venezia.

2010 - 2011 Corso di interprete di Lingua dei Segni Italiana II anno. OPPI, Milano

Luglio 2009 **Corso intensivo di Lingua Inglese per interpreti Lis**, Siena school deaf studies department

Marzo - Dicembre 2008 **Corso di interprete di Lingua dei Segni Italiana I anno. OPPI, Milano**

Maggio 2008 Corso di aggiornamento per interpreti Lis: Interpretazione estraniante ed Interpretazione naturalizzante presso Siena School Deaf Studies department, Siena

Novembre 2007 Corso di specializzazione Linguaggi Settoriali in Lis, Accademia Europea Onlus, Facoltà di Lettere e Filosofia Università di Roma

9-11 Marzo 2007 **Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni Dall'invisibile al Visibile, Verona.**

Conferenze e seminari frequentati

5 Settembre 2023	<i>The integration of social-haptic communication in deafblind interpreting and educational settings</i> , Università Cà Foscari di Venezia
24 Novembre, 15 Dicembre 2018 e 9 Marzo 2019	<i>Ecologia delle Emozioni, percorso di gruppo con il metodo photolangage</i> , associazione Deafety Project, Padova
27 Ottobre 2018	Laboratorio di riflessione sulla professione di interprete di Lingua dei Segni, ANIOS, Milano
Giugno 2017	Seminario 30 anni associazione ANIOS: la figura dell'interprete ieri e oggi, ANIOS, Milano
Anno 2013	La Divina Commedia in Lis, Emiliano Mereghetti ENS di Monza
31 Marzo 2012	Carnival of the deaf, con artisti internazionali, Modena
24 - 26 marzo 2011	Convegno <i>La Lingua dei Segni Italiana: grammatica, lessico e dimensioni di variazione</i> , Università Cà Foscari di Venezia
25 - 26 settembre 2010	Lucia Daniele, Seminario di Poesia Lis
aprile 2010	Seminario Sordocecità, Milano
23 novembre 2009	Convegno <i>Vivilis rete scuole</i> , Spazio Oberdan, Milano
16 novembre 2007	<i>La didattica specializzata per gli alunni sordi</i> , Bergamo
7 giugno 2007	<i>La Poesia delle mani</i> , Milano
2 giugno 2007	<i>Classificatori e Impersonamento in Lis</i> , Milano
21 maggio 2007	<i>Qual'è il tuo segno per PIZZA?</i> , Milano
16 - 17 maggio 2007	<i>La grammatica della lingua dei segni italiana</i> , Università Cà Foscari Venezia, Dipartimento di Scienze del Linguaggio
19 - 20 marzo 2007	<i>Il percorso formativo dell'alunno sordo: inserimento scolastico ed integrazione socioculturale</i> , Liceo scientifico di Pesaro
17 marzo 2007	<i>Ti sento con gli occhi ti parlo con le mani, viaggio nel paese dei sordi tra musica e comunicazione</i> , Milano
9 - 11 marzo 2007	Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni Italiana <i>Dall'invisibile al visibile</i> , Verona
24 febbraio 2007	<i>Percorsi per sentire</i> , Genova
12 gennaio 2007	<i>Workshop on sign language research</i> , CIMEC, Rovereto, Università di Trento
20 dicembre 2006	<i>Sordità aspetti clinici, riabilitativi e psicologici</i> , Mestre

Capacità e competenze personali

Madrelingua **Italiano, Lingua dei Segni Italiana**

Altre lingue **Lingua dei Segni Italiana Tattile - Livello Avanzato**

Autovalutazione <i>Livello Europeo</i>	Comprensione		Parlato		Scritto
	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
Francese	A1	A1	A1	A1	A1
Inglese	B1	C1	B1	B2	B2
Portoghese	B1	B1	B1	B2	B2

Capacità e competenze tecniche **Ottima padronanza delle principali piattaforme di video conferenza (Zoom, Meet, Teams, Skype, etc.). Buona capacità di utilizzare i principali browser web e gli applicativi di posta elettronica; conoscenza del pacchetto Office.**

Patente **Automobilistica (Patente B)**

Autorizzo al trattamento dei dati sensibili secondo quanto stabilito e consentito dal D.L. 196/03 sulla Privacy.

Data

24/10/2023

Firma

Chiara Sipiome